Katavasias of the 1st Canon of the Nativity of our Lord and Saviour, Jesus Christ

First Mode

Ode i (Arabic)

Al ma seeH Hoo woo lee da fa maj jee doo Al ma seeH

Hoo aa ta mee na sa ma waa tee fus tuk be loo Al ma seeH Hoo ‘A lal ard dee far ta fee ‘oo rut tee lee

lil rub bee ay ya too hal ard doo kool loo ha waa ya shoo ‘oo boo sub bee Hoo hoo bib tee haa

jin lee un na hoo qad ta maj jad

Ode i (English)

Christ is born glorify Him Christ hath come from the heavens receive Him Christ is on earth be exalted
Sing un-to the Lord all the earth and ye na-tions
praise Him with joy for He hath been glo-ri-fied

Ode iii

Let us cry un-to the Son, born of the Fa-ther be-fore the
age-s with-out un-der-go-ing change. Christ God who hath
been in-car-nate in these last days of the Vir-gin with-out_
___ seed shout-ing O thou who hath el-e-vat-ed our state

Thou art ho-ly O Lord

Ode iv

O praised Christ a stem hath come out of Jes-se and from
it hast sprout-ed a Flow-er from a dense and sha-dowed moun-
tain O im-ma-te-ri-al God com-ing in-car-
nate from the Vir-gin that hath not known man Glo-ry there-
fore to thy might O Lord.

Ode v

Since thou art the God of peace and the Fath-er of mer-
cies, O Lover of man-kind thou didst send to us the great Mes-
en-ger of thy mind grant-ing us thy peace There-fore have we been led a-right to the light of di-venge know-ledge glo-
ry- ing thee as we come out of dark-ness
Ode vi

The sea monster did disgorge Jonah from its belly as it received him safely like a foetus. As for the Word when He dwelt in the Virgin taking from her a body He was born preserving her without corruption and without undergoing change preserving His Mother without harm.

Ode vii

The youths, having grown together in true worship despising the command of the infidel, were not dismayed by the
threat of fire but were singing as they were in the midst of the flames. Blessed art thou God of our fathers.

Ode viii

Let us praise, bless and worship the Lord.

Verily the dewy furnace did shadow the sign of the supernatural wonder for it burned not the youths whom it received as the fire of divinity burned not the womb of the Virgin in which it dwelt. Therefore let us offer praise with song, saying, Let all creation praise the Lord exalting Him evermore to the end of
Ode ix

Magnify O my soul her who is more hon’rable
and more exalted in glory than the heavenly hosts.

I behold a strange and wonderful mystery
the cave a
heaven the Virgin a cherubic throne and the man-
ger a noble place in which hath lain Christ the un-
containable God. Let us therefore praise and magnify Him.